



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACION

November / novembre / noviembre 2009

**MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN
*AB INITIO***

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

《文章一》— 对话

1. D

2. A

3. C

4. B

5. C

6. A

7. A

8. C

9. G

(10–12 次序可颠倒)

10. D

11. C

12. H

文章一 : [12 分]

《文章二》— 香港书展 二 00 九

13. 12 / 23 , (十二月二十三日)

14. 12 / 29 : (十二月二十九日)

15. 香港会议展览中心

(16-19 注: 考生所给的理由可以直接是原文的内容, 也可以是经过修饰或自己重新措辞。)

16. 七天 / 一周

17. 午夜十二点

18. 二十届

19. 六十多万人

20. C

21. F

22. E

23. C

24. C

文章二 : [12 分]

《文章三》— 在中国当学生的经验

25. B

26. G

27. F

28. C

29. 错 / 可以更了解他们的生活习惯，（还可以练习我们的汉语）。《注：写其中一个即可算对。》

30. 错 / 骑自行车。

31. 错 / 又能锻炼身体。

32. 坐

33. 骑

34. 又

35. A, E, G (任何顺序都可以，此题三分)

文章三：[13 分]

《文章四》— 北大对小学生说：“对不起，不欢迎”

36. 北京大学 / 北大

37. C

38. B

[3 分]

读后写作

39.

试卷一的习题写作评分基准是按照准则 A:沟通技巧。
有关准则 A 请参看考官互联网(Examnet)上的考官评分说明；以及线上课程网站(OCC)的初级语言(Ab initio)网页。
注：2002 年二月出版的初级语言(Ab initio)考试说明 38-39 页的内容已修改，请参看新版。

A. 步骤一：

习题写作的评分基准：

先确定考生在写作中提到几点应该包括的内容：

1. 因为北大是学校不是旅游景点。
2. 太多的游人干扰北大的教学。
3. 小学生常常在校园里跑来跑去，大声说话，影响学生学习。
4. 他们还太小，等他们上了中学再来参观北大也不晚。
5. 很多旅行社利用北大赚钱。

请按着下列表格所列出的数目(考生提到的好处)来给分数。

提及好处的数目	准则A-得分
与写作要求无关	[1 - 2]
一个	[3 - 4]
两个	[5 - 6]
三个	[7 - 8]
四个	[9 - 10]

体裁：非正式

B. 步骤二:

要评估文章内容沟通效率性的高低与否, 请参考准则 A (上列的英文指示):
沟通技巧 (文意的清楚性, 跟习题的相关性, 体裁)

评分是按着考生提及多少好处来给予分数, 但是得看考生是否能准确的达到写做要求来给予高分或低分, 比方说考生提到五个好处, 应该得到 7-8 分, 但是如果文章内容有很多不相关的讯息那么只能拿到七分而不应该拿到八分。

读后写作评分的注意事项

- 尽管文章的语言, 体裁及通畅程度决定考生的水平, 但是评分的着重点应该以考生所提供多少好处为准。
- 考生的文章大意正确, 不会因为文章语法错误而减分。
- 如果考生的内容文不对题 (反映在动词的使用, 上下文承接, 时态变化等) 运用的不恰当, 那么考生的得分不应该超过六分。
- 以 *ab initio* 的水平, 虽然考试要求不能大段抄写文章内容, 但是如果抄写了, 那么必须符合写作要求, 而且文章通顺。
- 如果基本上达成写作要求, 但是体裁/格式不对, 考生不应该因此而得到很低的分数。例如按照写作标准可以得到 10 分, 但是体裁/格式不对, 应该可以拿到九分。

[10 分]

文章四 : [13 分]

总分: [50 分]
